

LIBAIRATOR®

LIB-111-W/B

EN USER MANUAL (Page 4)
Libairator® Salt therapy device

DE BEDIENUNGSANLEITUNG (Seite 16)
Libairator® Salzluffttherapie Gerät

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (28. oldal)
Libairator® sóterápiás készülék



 Premiere Kft
1084 Budapest,
Mátyás tér 10-11.
Hungary

www.libairator.com
info@libairator.com
T : +36(70)4311454

CE

Ver. V03
Valid 26/02/2018

Content of the Product Package / Inhalt der Packung / A csomag tartalma

Libairator® device
 Libairator® Gerät
 Libairator® készülék



Sticky pad
 Haftende Unterlage
 Tapadó alátét



Moisture protection bag
 Feuchtigkeitdichter
 Beutel
 Párazáró tasak



Desiccant sachet
 Hygroskopisches
 Päckchen
 Páramegkötő
 párna



USB cable
 USB Kabel
 USB kábel



USB adapter, type:
 TQ0500500v
 USB Adapter, Typ:
 TQ0500500v
 USB adapter, típus:
 TQ0500500v

+

This user manual and warranty card
 Diese Gebrauchsanweisung und Garantieschein
 Ez a használati útmutató és garancialevél

Illustrations / Illustrationen / Illusztrációk

(A)



(B)



(C)

EN**USER MANUAL****LIBAIRATOR® SALT THERAPY DEVICE****Content of the Product Package**

See page 2

Foreword

Dear Customer,

Congratulations on purchasing the Libairator® salt therapy device. Before use, please carefully read this user manual which contains essential information for the long-term successful and safe use of the device.

Warning and safety symbols

On the label of the device and its user manual, you will see the following symbols:



Name and address of the manufacturer



Attention! Important warnings. Please read the user manual!



Only store and use in a dry place!



Type identifier



Serial number, where the first two characters identify the year of manufacturing



Double insulation

IP20

Protected against medium size solid objects and touching by fingers (>12 mm), no protection against ingress of water.

IPX2

Protected from dripping water, 15°, 10 minutes



Please read the user manual.



CE-marking



Indicates that the device should be disposed of only using special waste collection for electrical and electronic equipment.



Danger of suffocation. Keep bag away from small children.



Important safety and usage instructions

Warning: If the following hazardous situations are not avoided, serious or even fatal injuries can occur.

The device does not require maintenance and will serve your health for a long time if you leave it on non-stop, positioning the device so that the side with the Libairator® logo is on top. In this case, the internal heating of the device prevents the salt grains in the micronization drum from getting moist and clumped. The energy consumption of the device is negligible, 1kWh in 20 days, which is less than 2 Eurocents a day. High humidity can cause damage to the device and also if the device is colder than the surrounding air. Do not use and especially, do not store in humid environments like a kitchen, bathroom, a humid and cold car interior and do not place on a cold window shelf.

If not operational, place the Libairator®, together with the supplied desiccant sachet, into the supplied moisture protection bag. In case the supplied desiccant sachet and moisture protection bag are unavailable, the Libairator® can be placed in a sealed bag on a handful of dry rice.

Please read and follow carefully the instructions in chapter **Checking the device and troubleshooting**

General use

- The device was designed exclusively for salt therapy purposes. It should not be used for other purposes.
- When out of use, the device must be stored, alongside the desiccant sachet, in closed moisture-sealed packaging.
- It is prohibited to use the equipment in extremely moist and humid environments.
- The device should not be exposed to dripping or splashing water.
- Do not use or store near sources of steam and humidity (e.g. humidifier, steam iron).

- In case liquid or solid enters the device, stop using it, and contact a service centre.
- If, based on section **Checking the device and troubleshooting** you experience malfunctioning, stop using the device and contact a service centre.
- The device should only be used by children and people with special needs under adult supervision.
- The device should be operated in a stable position, with the side of the device with the Libairator® logo facing upwards, fixed using the supplied sticky pad.
- Do not leave the device unattended near pets, who may knock over the device.
- Protect the device from dust, lint and animal hair.
- Do not let children play with the USB cable. The cable may cause strangulation.
- Before use, make sure that the device, the USB-cable and the power adapter are not damaged. If you experience any irregularity, do not use the device and contact a service centre.
- Keep the device away from radiant heat (e.g. stove, radiator, etc.) as it may harm the insulation.
- The supplied power adapter should be used as power source. In case of using the device from an USB power source other than the supplied one, make sure that it complies to standard EN60601-1, and its rating is at least 5V 500 mA, but does not exceed 5V 1A.
- Do not dismantle or transform the device for another purpose.
- In case of an unexpected fault or abnormal functioning, immediately disconnect the device from the power source and contact a service centre.
- The supplied power adapter is not suited for charging mobile devices.

General preventive measures

- Read and follow the instructions in chapter **Important information about reducing electromagnetic interference**
- Read and follow the instructions in chapter **Environment protection**

Field of application

Intended purpose

Use of the device is recommended for the prevention of upper and lower respiratory illnesses and as a complementary treatment of colds and allergy-derived acute and chronic sinus issues, smoking related symptoms, chronic bronchitis / COPD, cystic fibrosis and asthmatic symptoms, and any other cases when thick, sticky mucus is present in the airways and in the connecting passages (eg. the middle ear).

- Use of the device improves mucus clearance and the passability of the airways, reduces the swelling of the mucous membrane, helps diminish breathing-related sleeping disorders and may reduce or eliminate snoring.
- Nasal congestions diminish significantly and you will likely be able to breathe more freely, even through narrow passages (for example due to nosehedge-warp). You will likely require nasal drops less often.
- In case of asthma / COPD symptoms: frequency of attacks may decrease, and your breathing may become easier between the attacks.
- Regular use helps prevent recurring sinus inflammations, respiratory infections, seasonal allergies, and helps quick recovery from these.
- It may induce relaxed breathing patterns. It may help to restore the sense of smell, in case of disorder.

Patients to be treated

Use of the device is recommended for all age groups without restriction.

Illness, condition requiring treatment (indication):

- Respiratory allergies, rhinitis - especially frequent nasal congestion
- Breathing-related sleeping problems, snoring
- Frequent coughing, especially at night
- Cold, sneezing
- Tracheitis
- Chronic nasal and throat inflammation, laryngitis

- Bronchitis
- Chronic bronchitis
- Chronic and recurring sinusitis
- COPD
- Asthma
- Respiratory symptoms due to low immunity
- Silicosis
- Cystic fibrosis
- Inflammation of the middle ear.

When the device should NOT be used (Contraindications):

Do not use the device or consult your doctor if you suffer from the following symptoms:

- Frequent nose-bleeding
- Acute airway obstruction
- Respiratory failure
- Heart failure
- Coughing up blood
- Pulmonary haemorrhage
- Pulmonary fibrosis
- Cerebral circulation disorders
- Untreated high blood pressure
- Transplanted kidneys

Suggested user:

Age: The device should only be used by children and people with special needs under adult supervision.

Important: Knowledge of the user manual is a prerequisite.

Product introduction

How does the LIBAIRATOR® operate? How does the salt-rich air created by LIBAIRATOR® work?

The device produces superfine dry salt particles and releases them into the air by means of a patented process. The intensity of the produced salt-rich airflow varies according to the distance from the device and head-level. The salt particles partly adhere to the upper respiratory tract and partly reach the lungs. The salt-rich air

- in smaller concentration acts calmingly, diminishes swelling of the mucous membrane, and helps dissolve and detach mucus
- in higher concentration helps dissolve and detach mucus in a more pronounced manner and encourages mucus clearance.

Due to its working principle, the device's fan spins up in periodic intervals. The salt particles gradually fill a closed air space.

First-time operation

Where and how should the LIBAIRATOR® be placed? How should it be installed?

Place the device to face you, in a (close to) horizontal position, so that the side with the Libairator® logo is on top. To keep the Libairator® in place, use the supplied sticky pad (Figure A&B). Night use is especially recommended. Optimal results can be achieved if placed at the appropriate distance (see Chapter **Use of the device**), therefore, at night, place it on the bedside in the bedroom and the children's bedroom, during the day in the living room, on the desk, or the dashboard of your car.

Take the device out of its resealable moisture protection bag. Leave the desiccant sachet in the bag. Reseal the bag and keep it for future use. Take the sticky pad out of its packaging and remove the protective film from both sides. To keep the Libairator® in place, always use this sticky pad, that also serves as a resonance damper (Figure A). Take the power adapter and the USB cable out of their packaging. Connect the USB cable to both the device and the adapter. Then, plug the adapter to the mains or the cable to another standard-compliant USB power source. Make sure that the back of the device and the power adapter are easily accessible for putting out of service, which takes place by disconnecting from the power source. The rumbling noise that may be heard if placed on thin furniture can be eliminated by folding up the first 3 centimetres of the sticky pad and attaching it to the bottom of the front part of the device (Figure B). In case this does not help, place the device on a more massive surface, or, for example, put a thick towel or pillow under the sticky pad.

Use of the device**How frequently and for how long is it recommended to use the LIBAIRATOR®?**

For preventive purposes as well as when suffering from frequent cough, nasal congestion, snoring, and to reduce the swelling of the mucous membrane, it is recommended to use the device for at least 8 hours a day, placed at a distance of 40 to 60 cm from you. Night-time use is especially recommended. It is advisable to operate the bedroom device day and night, because constant operation makes the surrounding air saltier and enables the internal heating element to prevent the salt in the device from getting moist. Absorbed moisture can lead to irreversible damage to the device and the loss of the warranty.

For intensive therapy, sit or lie close to the device and use it more frequently and longer than usual, so that it brings the desired easing/diminishing of your still existing symptoms, based on personal experience. Suggested intensive periods of use: 2 x 30-60 minutes daily, from a distance of about 25 cm, with the device placed preferably at head level. Car use, with the device placed on the dashboard, is an excellent way of intensive therapy.

If you feel that the mucus that is stuck in your airways has still not started dislocating or that your other (primarily sinus and asthmatic) symptoms have not eased at the expected rate, place the device head-level, 5-10 cm from your nose, and use it several times a day, for a maximum of 15 minutes at a time. During such intensive use you will feel the mucus descending in the rhinopharynx. It can be coughed up easily, even hours after the treatment.

The effect of salt therapy lasts only for a few days, therefore regular use is important.

Your medication requirement may decrease for certain symptoms, but do not change your dosage without consulting your doctor!

How to breathe while using LIBAIRATOR®?

Breathe naturally, preferably through the nose.

In case of lower respiratory tract symptoms, try to have a straight posture, pulling your shoulders back slightly, both in a sitting and lying position. It is important to breathe your lungs through so that salty air can reach all lung areas.

The audible, 10 cycles a minute working rhythm of the device may induce a calm breathing pattern, as you match your own breathing rhythm to it. Such a breathing rhythm may lower your blood pressure and may help you develop a healthy breathing pattern, as a result of 15 minute-a-day exercises. This is just an option, please collect more information on the subject and consult your doctor.

What side-effects can the use of LIBAIRATOR® have?

Even whole-day use of the device is safe, but a new device in its first 24 hours of operation produces more salt particles than usual. **Therefore, for the first 24 hours of its operation place the device at least 2 metres from you. After 24 hours of operation you can place it to the generally recommended distance of 40 to 60 cm. If you do not keep to this rule, you may experience a stinging feeling, swelling of the nasal mucosa, slight bleeding when you blow your nose, and headache.**

Use from a very close distance (intensive therapy) may cause a mild headache, mild sharp pain in the frontal sinus, the nasal cavity and the temple. In this case, place the device further away or point it away from yourself.

As a general rule, if you feel that you have inhaled too much salt, place the device further away or point it away from yourself.

Be assured, a salty taste in the mouth and the feeling of salt in the nose is normal. However, be alert to your body's reactions.

In the first few days of using the device, you may experience unusually strong mucus clearance, mild huskiness and coughing.

This phenomenon is attributed to the dislocation of stuck mucus, and should diminish in a few days' time.

If, before starting the treatment, you suffer from symptoms with a high amount of mucus clearance, restrict intensive use to the morning and early afternoon hours to avoid strong mucus clearance during the night hours that could cause sleeping difficulties.

If even after the first few days of use you experience too strong mucus clearance in the morning or you find the eventual sneezing-like side-effect disturbing, place the device further away.



Checking the device and troubleshooting

For your personal safety, the device is equipped with internal lighting. Every time you power up the device - under appropriate lighting conditions - check if the salt in the drum has discoloured, by looking through the slits in the front (Figure C). If in the illuminated area you see not only shades of white, but also another colour (the colour of the salt looks different, brownish), it indicates an irreversible, moderately harmful corrosion. You need to unplug the device and contact a service centre. Also stop using the device if, turned face-down, grains of salt fall out through the grille.

If you do not hear the characteristic "tztzing" sound of the device or if its vibrations are abnormally strong, it is likely caused by the clumping of salt grains, caused by not following the directions of the device. The device thus becomes ineffective. In such a case, leave the device powered up for a few hours so that the salt becomes dry. Shake the device gently from time to time

vertically or sideways in order to separate the clumped salt grains. It is forbidden to shake violently, hit or throw the device, but you can give it a gentle shock from above, provided the device is firmly placed on a surface. If several gentle shaking attempts while operating for a few hours does not help, it means that the device has suffered irreversible damage. Stop using the device and contact a service centre. If your attempts are successful, please check the colour of the salt with utmost care, as described above.

Follow the above procedure also if you suspect degradation of device performance.

If you experience that while the internal light is functioning, the device's fan does not spin at all or spins without stopping every 6 seconds, stop using the device and contact a service centre.

If the device's fan does not spin at all and there is no internal light, either, try to connect the device with another micro-USB cable or to another standard-compliant USB power source before contacting a service centre.



Important notices, restriction of warranty, cleaning

When not plugged in, the device is very susceptible to air humidity. Please read and follow the instructions in chapter **Important safety and use instructions**

The guarantee is invalid in case of damages caused by humidification of the salt contained in the device, especially the damage of the salt drum.

To clean the device, use a damp cloth without any detergents. Warning: The salt in the device is very susceptible to humidity!

If the sticky pad becomes dirty, wash it with lukewarm water and let it dry. After drying, it regains its adhesiveness. Do not use it on delicate furniture as it may peel off the lacquer on removal.

Other questions and answers

What is the active ingredient in LIBAIRATOR®? How long does the active ingredient last? Does the inhaled salt raise my blood pressure? Does fine salt dust do any harm to my electronic equipment?

The device uses purified iodine-free rock salt with E535 anticoagulant. The anticoagulant discharges from the body without residue build-up.

Even if the device is operated 24 hours a day, the released hourly salt dose will not significantly diminish during the device's expected 3-year lifetime. No refills of the salt are necessary.

The amount of salt released per day is negligible compared to the recommended daily salt intake, therefore no rise of blood pressure can be expected.

According to experience, the dry salt particles produced by the device do not cause any corrosion, however, the possibility cannot be excluded, especially in moist, humid environments. We do not assume liability for any damage, therefore use the device in a location where you are not afraid of possible corrosion damage.

“Always New” Exchange Guarantee

In addition to the statutory guarantee, you are entitled to get a replacement device for 75 per cent of the current list price valid at the location of the original purchase, regardless of whether the device is damaged, inoperable, or the salt has clumped. For details of the “Always New” exchange guarantee, please check the Libairator® website: www.libairator.com.

Important information about reducing electromagnetic interference

Home wireless network equipment, mobile phones and wireless phones may affect the operation of medical equipment, as electromagnetic interference can occur between devices. Electromagnetic interference may cause interference in the operation of medical devices and therefore emergency situations may occur. Due to the above mentioned reasons, medical devices must not interfere with other equipment. To guarantee electromagnetic compatibility, the necessary requirements are set in standards. The standards define the protection level of the medical device and the maximum level of electromagnetic radiation emitted by these. The Libairator® complies with the requirements of EN 60601-1-2:2007.

Environmental notes

At the end of its service life, do not dispose of the device together with household waste, as it must be disposed of as electronic waste. This is indicated on the packaging with the following sign:



Technical data

Dimensions: (L x W x H): 69 x 70 x 70 mm

Weight: 122 g

Active agent content: NaCl (99,6%) 5 g, E535 0.5 mg

Salt concentration in the air within 80 cm from the device: cca. 20-50 $\mu\text{g} / \text{m}^3$

Released particle size: max. 5 μm

Power supply: 5V 500mA, via micro-USB connector. Type of the supplied power adapter: TQ-0500500v

Operating temperature: 10°C – 40°C <80% relative humidity, non-condensing

Storage and shipping temperature: -10°C – +50 °C <75% relative humidity, non-condensing, in closed humidity-proof bag

IP-protection: IP20

Expected service life: 3 years

We reserve the right to make technical changes.

The guarantee does not cover damages due to the moisturization of the salt contained.

Your opinion is important to us. Please share your experience and fill in the questionnaire available on the product's webpage after a few weeks of use: www.libairator.com Thank you!

DE**Gebrauchsanweisung****LIBAIRATOR® SALZLUFTTHERAPIE GERÄT****Inhalt der Packung**

Siehe Seite 2

Vorwort

Geschätzte Käuferin / Geschätzter Käufer,

Wir gratulieren Ihnen herzlich zum Kauf unseres salztherapeutischen Gerätes Libairator®.

Wir bitten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die folgende Gebrauchsanweisung gründlich zu lesen, die zum langfristig erfolgreichen und sicheren Gebrauch des Gerätes unentbehrliche Informationen beinhaltet.

Warnungs- und Sicherheitssymbole

Auf dem Aufkleber und in der Gebrauchsanweisung des Gerätes sind folgende Symbole zu finden:



Name und Adresse des Herstellers

IP20

Geschützt gegen Eindringen fester Gegenstände mittlerer Größe und Finger (>12 mm), kein Schutz gegen Wasser;

Geschützt gegen Tropfwasser, 15°, 10 Minuten

IPX2



Warnung! Wichtige Hinweise. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!



Aufbewahrung und Gebrauch nur an einem trockenen Ort!



CE-Kennzeichnung



Typenidentifikation



Werfen Sie es in den selektiven Elektromüll!



Seriennummer, deren erste 2 Charaktere das Herstellungsjahr bezeichnen



Schutzklasse 2



Erstickungsgefahr. Beutel von Kindern fernhalten.



Wichtige Sicherheits- und Gebrauchshinweise

Warnung: Wenn Sie untere Möglichkeiten einer gefährlichen Situation nicht vermeiden, kann es zu einer Verletzung oder einem fatalen Unfall der Benutzer führen!

Das Gerät beansprucht keine Wartung und dient langfristig Ihrer Gesundheit, wenn Sie es Tag und Nacht eingeschaltet lassen, mit der Aufschrift Libairator® nach oben. In diesem Fall verhindert die innere Heizung des Gerätes das Feuchtwerden und Verklumpen der Salzkristalle in der Mikronisier-Trommel. Der Verbrauch des Gerätes ist unwesentlich, 1 kWh in 20 Tagen, weniger als 2 Eurocent pro Tag. Das Gerät kann durch hohe Luftfeuchtigkeit beschädigt werden und dadurch, wenn das Gerät selbst kälter ist als die umliegende Luft. Gebrauchen und vor allem lagern Sie das Gerät nicht in einem feuchten Raum, z.B. in der Küche oder im Badezimmer, bzw. im feuchten und kalten Auto, oder auf einer kalten Fensterbank. Im ausgeschalteten Zustand legen Sie das Gerät in die Originalverpackung oder in einen anderen luftdichten Beutel, zusammen mit dem beigelegten hygroskopischen Päckchen. Anstatt dieses Päckchens können Sie alternativ auch eine Handvoll Trockenreis beilegen.

Lesen Sie bitte aufmerksam durch und befolgen Sie genau die Anweisungen im Teil **Kontrolle und Fehlerbehebung**

Allgemeiner Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich salztherapeutischen Zwecken! Gebrauchen Sie es nicht zu anderen Zwecken!
- Befindet sich das Gerät außer Betrieb, soll es zusammen mit dem hygroskopischen Päckchen in einer feuchtdichten Verpackung aufbewahrt werden.
- Es ist verboten, das Gerät in einer extrem feuchten Umgebung zu gebrauchen.
- Das Gerät sollte keinem tropfenden oder spritzenden Wasser ausgesetzt werden!
- Gebrauchen Sie das Gerät nie in der Nähe von Dampf- oder Feuchtigkeitsquellen (wie Luftbefeuchter, Dampfbügeleisen usw.)!

- Sollte fließendes oder festes Material in das Gehäuse gelangen, benutzen Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich bitte an ein Fachservice!
- Falls Sie eine Anomalie gemäss im Teil **Kontrolle und Fehlerbehebung** beschriebenen wahrnehmen, benutzen Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich bitte an ein Fachservice!
- Kinder und beim bestimmungsgemässen Gebrauch behinderte Personen sollten das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person benutzen!
- Benutzen Sie das Gerät mit der Aufschrift Libairator® nach oben, in einer stabilen Lage mit Hilfe der haftenden Unterlage fixiert!
- Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht in der Reichweite von Haustieren, da sie das Gerät umstürzen können!
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Fusseln, Tierhaaren!
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem USB-Kabel spielen. Sie könnten sich das Kabel um den Hals legen und sich damit strangulieren!
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Gerät und das USB-Kabel sowie der Netzadapter unbeschädigt sind. Falls Sie eine Beschädigung erkennen, benutzen Sie das Gerät nicht!
- Das Gerät und das USB-Kabel sollten strahlenden Wärmequellen (z.B. Ofen, Heizkörper, Konvektor) ferngehalten werden, da es sonst zur Beschädigung der Isolation führen kann!
- Der mitgelieferte Netzadapter soll als Stromquelle dienen. Falls Sie das Gerät nicht mit dem mitgelieferten Netzadapter benutzen, stellen Sie sicher, dass die USB Stromquelle dem EN60601-1 Standard entspricht, 5V und minimal 500mA, aber maximal 1000mA (1A) leisten kann.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und bauen Sie es nicht für einen anderen Zweck um!
- Bei unerwarteter Beschädigung oder bei abnormalem Funktionieren schalten Sie die Stromquelle sofort aus!
- Der beigelegte Netzadapter ist für Laden von Mobilgeräten nicht geeignet!

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Lesen und befolgen Sie die Anweisungen im Teil **Wichtige Informationen zur Reduzierung der elektromagnetischen Interferenz** !
- Lesen und befolgen Sie die Anweisungen im Teil **Anmerkungen zum Umweltschutz** , wenn Sie das Gerät oder Teile davon wegwerfen möchten!

Anwendungsgebiet

Verwendungszweck

Gebrauch ist empfohlen prophylaktisch gegen Atemwegserkrankungen, bei auf Erkältung und Allergie zurückzuführenden akuten und chronischen Gesichts- Nasennebenhöhlen- und Stirnhöhlenbeschwerden, Asthmabeschwerden, Beschwerden wegen Rauchen, bei chronischer Bronchitis / COPD und Cystische Fibrose als ergänzende Behandlung, und in allen anderen Fällen, wenn in den Atemwegen und in den anschließenden Gängen (z.B. in der Ohrtrumpete) Schleimhautschwellung und dickflüssiges Sekret präsent ist.

- Verbessert die Sekretauusscheidung und die Durchlässigkeit der Atemwege, reduziert die Schleimhautschwellung der Atemwege. Hilft bei Schlafproblemen wegen Schweratmigkeit. Kann Schnarchen reduzieren oder beheben.
- Nasenverstopfung wird deutlich reduziert, sogar durch die (wegen Nasenscheidewandverkrümmung) engen Gänge können Sie ungewohnt leicht Luft bekommen. Man braucht wahrscheinlich weniger Nasentropfen.
- Bei Asthma- und COPD-Beschwerden kann die Häufigkeit der Anfälle reduziert werden, die Atmung zwischen den Anfällen kann leichter fallen.
- Bei regelmäßiger Verwendung hilft es die wiederholenden Stirnhöhlenentzündungen und Atemweg-Infektionen sowie Atemweg-Allergien vorzubeugen, bzw. die Krankheitsdauer zu verkürzen.
- Kann dabei helfen, sich einen ruhigen Atemrhythmus anzueignen. Der Geruchssinn kann wiederhergestellt werden.

Die zu behandelnde Krankengruppe

Kann ohne Altersbegrenzung benutzt werden.

Krankheiten, zu behandelnde Zustände (Indikationen)

- Allergie in den Atemwegen (Heuschnupfen, rhinitis allergica) - besonders bei regelmäßiger Nasenverstopfung
- Atmungsschwierigkeit-bedingte Schlafprobleme, Schnarchen
- Häufiger Husten, besonders in der Nacht
- Erkältung, Schnupfen
- Luftröhrenkatarrh
- Chronische Nasen-, Hals- und Kehlkopfentzündung mit Katarrh
- Akute Bronchitis (bronchitis acuta)

- Chronische Bronchitis (bronchitis chronica)
- Chronische und wiederkehrende Nebenhöhlenentzündung (sinusitis)
- COPD
- Asthma
- Atemwegsbeschwerden wegen schwacher Immunität
- Silikose
- Cystische Fibrose
- Mittelohrentzündung

Gegenanzeigen (Kontraindikationen)

Benutzen Sie das Gerät in folgenden Fällen nicht, bzw. lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten:

- Regelmässiges Nasenbluten
- Akute Atemwegsobstruktion
- Atmungsinsuffizienz
- Herzinsuffizienz
- Blutiger Auswurf
- Lungenblutung
- Lungenfibrose
- Durchblutungsstörung im Gehirn
- unbehandelter hoher Blutdruck
- Niereninsuffizienz
- Transplantierte Niere

Vorgeschlagener Benutzer:

Alter: Kinder und beim bestimmungsgemässen Gebrauch behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person benutzen!

Wichtig: Der Benutzer muss die beigefügte Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Präsentation des Gerätes

Wie funktioniert das LIBAIRATOR® Gerät? Wie wirkt die durch Gebrauch salzreich gewordene Luft?

Das Gerät produziert und bläst in die Luft besonders feine Salzpartikeln gemäß eines patentierten Verfahrens. Die Intensität der salzreichen Luft ändert sich je nach Entfernung von dem Gerät, sowie je nachdem, ob sich das Gerät in Kopfhöhe befindet.

Ein Teil der Partikeln bleibt in den oberen Atemwegen haften, der andere Teil kommt bis zu der Lunge. Die salzreiche Luft

- wirkt in geringerer Konzentration beruhigend, die Schwellung in den Atemwegen wird reduziert, und hilft bei der Auflösung und Ausscheidung des Sekrets
- hilft in größerer Konzentration effizienter bei der Auflösung und Ausscheidung des Sekrets, der Auswurf wird provoziert.

Dem Funktionsprinzip nach dreht sich der Ventilator des Gerätes phasenweise auf. Die Salzpartikeln füllen mit der Zeit den geschlossenen Raum aus.

Inbetriebnahme

Wie und wo soll das LIBAIRATOR® Gerät platziert werden? Wie wird das Gerät installiert?

Stellen Sie das Gerät in Richtung zu Ihnen auf, in einer nahezu waagerechten Lage, mit dem Logo Libairator® nach oben. Zur Befestigung benutzen Sie die beigelegte haftende Unterlage (Abb. A&B). Benutzung während der Nacht ist besonders empfohlen. Es ist meist effektiv, wenn Sie es aus dem richtigen Abstand benutzen (Siehe Teil **Benutzung des Gerätes**), deswegen legen Sie es während der Nacht neben das Bett im Schlafzimmer oder im Kinderzimmer, tagsüber auf den Schreibtisch, ins Wohnzimmer, auf das Armaturenbrett im Auto usw.

Nehmen Sie das Gerät aus dem wiederverschliessbaren feuchtigkeitsdichten Beutel. Lassen Sie das hygroskopische Päckchen im Beutel und schließen Sie den Beutel wieder luftdicht zu, heben Sie ihn für spätere Aufbewahrung des Gerätes auf. Nehmen Sie die haftende Unterlage aus der Packung, dann entfernen Sie die Schutzfolie beidseitig. Nehmen Sie den Netzadapter und das USB-Kabel aus der Packung. Schließen Sie das USB-Kabel an das Gerät, sowie an den Adapter an. Zur Befestigung benutzen Sie immer die beigelegte haftende Unterlage, die gleichzeitig auch als Resonanzdämpfer dient (Abb. A). Danach schließen Sie den Adapter an das Stromnetz an, oder schließen Sie das Kabel an eine normgerechte USB Stromquelle. Vergewissern Sie dass sowohl der Hinterteil des Gerätes als auch der Netzadapter leicht zugänglich ist für Außerbetriebsetzung. Die Außerbetriebsetzung erfolgt durch Abtrennung vom Netz.

Das brummende Geräusch wegen dünnen Möbelstücken können Sie beheben, indem Sie ca. 3 cm von dem vorderen Teil der Unterlage aufklappen und unter das Gerät kleben (Abb. B). Wenn das auch nicht ausreicht, legen Sie das Gerät auf dickeren Grund, oder legen Sie unter die Unterlage z.B. ein Handtuch oder Kissen.

Benutzung des Gerätes

Mit welcher Regelmäßigkeit, Zeitdauer und Abstand ist der Gebrauch des LIBAIRATOR® Gerätes empfohlen?

Zu prophylaktischen Zwecken, sowie gegen regelmässigen Husten, Nasenverstopfung, Schnarchen, Schleimhautschwellung ist in der Regel genügend das Gerät mindestens 8 Stunden pro Tag, von einer Entfernung von ca. 40-60 cm zu benutzen. Die Benutzung während der Nacht ist ausdrücklich empfohlen. Falls Sie sich gerade nicht in der Nähe des Gerätes im Schlafzimmer aufhalten, lassen Sie es auch dann eingeschaltet, da Sie einerseits die Luft des Raumes damit salziger machen können, andererseits verhindert so das eingebaute Heizelement das Feuchtwerden des Salzes in dem Gerät, das sonst zu irreversiblen Schädigung des Gerätes und zu Garantieverlust führen kann.

Für intensive Therapie, in einer kleinen Entfernung vom Gerät sitzend oder liegend, benutzen Sie das Gerät mit einer Zeitdauer, die auf individuellen Erfahrungen beruhend die bestehenden Symptome lindert oder behebt. Die vorgeschlagene Benutzungszeit pro Tag beträgt 2 x 30-60 Minuten, aus einer Entfernung von ca. 25 cm, möglichst in Kopfhöhe gestellt. Für eine intensive Therapie eignet sich die Benutzung im Auto hervorragend, das Gerät auf das Armaturenbrett gestellt.

Wenn Sie fühlen, dass die Auflösung des haftenden Sekrets nicht erfolgt ist, sowie die anderen Symptome nicht in erwartetem Maße gelindert wurden, stellen Sie das Gerät in Kopfhöhe, 5-10 cm von Ihrer Nase entfernt und benutzen Sie das Gerät aus dieser Entfernung mehrmals täglich, maximal 15-15 Minuten lang. Bei so einer intensiven Benutzung werden Sie fühlen dass Sekrete aus den Höhlen bzw. in dem Rachen nach unten laufen, die mit einem leichten Husten ausgeworfen werden können auch nach Stunden nach der Behandlung.

Die Wirkung der Salzlufthherapie dauert höchstens einige Tage lang, deshalb ist die regelmäßige Benutzung wichtig.

Ihr Medikamentenbedürfnis für einige Symptome kann sich verringern, dazu müssen Sie aber unbedingt mit Ihrem Arzt konsultieren und Ihre Medikamentendosierung dementsprechend reduzieren!

Wie atmet man beim Gebrauch von dem LIBAIRATOR® Gerät?

Atmen Sie natürlich, möglichst durch die Nase.

Bei Beschwerden der unteren Atemwege versuchen Sie eine möglichst gerade Körperhaltung aufzunehmen, die Schultern

etwas zurückgezogen in sitzender oder liegender Position. Es ist wichtig dass Sie die Lungen durchatmen so dass die Salzlufte überall hinreicht. Der hörbare Zyklus des Gerätes, 10 Mal pro Minute, kann bei der Aneignung eines ruhigen Atemrhythmus helfen, indem Sie Ihren Atemrhythmus diesem anpassen. Dieser Atemrhythmus kann schon nach einer 15 minütigen Übung den Blutdruck senken und bei der Aneignung der gesunden Atmung helfen. Dies ist nur eine Möglichkeit, informieren Sie sich vorher gründlich und fragen Sie Ihren Arzt.

Welche Nebenwirkungen kann der Gebrauch des LIBAIRATOR® Gerätes haben?

Der ganztägige Gebrauch des Gerätes ist auch sicher, aber ein neues Gerät **in den ersten 24 Stunden des Funktionierens** befördert mehr Partikel in die Luft als gewöhnlich, deshalb **platzieren Sie das Gerät in den ersten 24 Stunden in einer Entfernung von mindestens 2 meter von sich. Nach dem Ablauf von 24 Stunden können Sie es näher, zum generellen Abstand von 40 bis 60 Zentimeter platzieren. Wenn Sie das nicht einhalten, können Sie ein ätzendes Gefühl in der Nase spüren, die Nasenschleimhaut kann anschwellen, sowie beim Naseputzen kann eine leichte Nasenblutung auftreten, oder es kann zu Kopfschmerzen führen.**

Bei Benutzung aus sehr kleiner Entfernung (bei intensiver Therapie) können Sie leichte Kopfschmerzen bekommen, ein leicht stechendes Gefühl in den Stirn- oder Nasenhöhlen, sowie bei den Schläfen spüren. In diesem Fall, platzieren Sie das Gerät weiter entfernt oder drehen Sie es in eine andere Richtung.

Als allgemeine Regel gilt, wenn Sie das Gefühl haben, dass Sie zu viel Salzlufte eingeatmet haben, platzieren Sie das Gerät weiter entfernt oder drehen Sie es in eine andere Richtung. Hören Sie auf Ihren Körper! Ein salziger Mundgeschmack und das Gefühl von Salz in der Nase sind aber natürlich.

In den ersten Tagen beim Gebrauch des Gerätes können Sie eine ungewöhnlich starke Ausscheidung und eine leichte Heiserkeit, sowie leichtes Husten empfinden. Dies ist vor allem auf die Auflockerung des haftenden Sekrets zurückzuführen und klingt voraussichtlich in einigen Tagen ab.

Falls Sie auch ursprünglich viele spontane Ausscheidung hatten, schränken Sie die Benutzung auf die morgendliche und frühnachmittägliche Stunden ein, damit Sie die heftige Ausscheidung in der Nacht vermeiden.

Falls Sie auch nach den ersten paar Tagen die Menge des morgendlichen Auswurfs als zu viel erachten, bzw. wenn Sie die eventuelle schnupfenartige Nebenwirkung als störend empfinden, platzieren Sie das Gerät weiter von sich entfernt.



Kontrolle und Fehlerbehebung des Gerätes

Das Gerät verfügt im Interesse Ihrer Sicherheit über eine innere Beleuchtung. Schauen Sie bei jedem erneuten Einschalten des Gerätes - bei entsprechenden Lichtverhältnissen - durch das Schutzgitter, und kontrollieren Sie, ob das Salz in der Drehtrommel nicht verfärbt hat (Abb. C). Wenn Sie im beleuchteten Bereich nicht nur Töne der weißen Farbe sehen, sondern auch eine andere (das Salz könnte eine bräunliche Farbe aufnehmen), bedeutet es wahrscheinlich eine irreversible, womöglich für die Gesundheit leicht schädliche Korrosion, deshalb schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an das Fachservice. Beenden Sie den Gebrauch des Gerätes und wenden Sie sich auch dann an das Fachservice, wenn Sie das Gerät mit dem Gitter nach unten richten und dabei beobachten, dass Salzkörner herausfallen.

Wenn Sie den typischen zischenden Klang des Gerätes nicht hören, bzw. wenn es ungewohnt stark schüttelt, weist es darauf hin, dass die Salzkörner wegen Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung verklumpt haben, so ist das Gerät unwirksam. Versuchen Sie es leicht vertikal und seitenweise zu schütteln, um die verklumpten Salzkörner zu lösen, und lassen Sie das Gerät für einige Stunden eingeschaltet, damit das Salz austrocknen kann. Starkes Schütteln, Klopfen, Schmeissen sind verboten, jedoch darf das auf dem Tisch stabil stehende Gerät bei der Aufschrift Libairator fein angeklopft werden. Wenn das wiederholte feine Schütteln und einige Stunden Betrieb nicht genügend waren, könnte es zur irreversiblen Beschädigung kommen, benutzen Sie deshalb das Gerät nicht weiter, wenden Sie sich an das Fachservice. Wenn Sie aber Erfolg hatten, kontrollieren Sie mit erhöhter Umsicht die Farbe des Salzes, wie oben beschrieben.

Folgen Sie den oberen Schritten auch wenn Sie eine Leistungsminderung des Gerätes vermuten.

Wenn Sie bemerken, dass der Ventilator bei funktionierender inneren Beleuchtung gar nicht dreht oder ohne 6-Sekunden Unterbruch dreht, benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenden Sie sich an das Fachservice.

Falls sich der Ventilator des Gerätes nicht dreht und die innere Beleuchtung auch nicht funktioniert, versuchen Sie das Gerät mit einem anderen USB-Kabel bzw. von einer anderen USB-Stromquelle zu betreiben, bevor Sie das Fachservice kontaktieren.



Wichtige Warnungen, Einschränkung der Garantie, Reinigung

Das ausgeschaltete Gerät ist äußerst anfällig gegen die Luftfeuchtigkeit. Lesen und befolgen Sie den Teil **Wichtige Sicherheits- und Gebrauchshinweise** !

Die Garantie bezieht sich nicht auf Beschädigungen infolge Feuchtwerten des Salzes, besonders nicht auf

die Beschädigung der mit Salz gefüllten Drehtrommel.

Bei Bedarf wischen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Gebrauch von Chemikalien. Achtung: Das Salz im Gerät ist besonders empfindlich gegen Feuchtigkeit!

Wenn die haftende Unterlage beschmutzt wurde, waschen Sie sie mit lauwarmem Wasser ab, danach trocknen Sie sie. Nach der Trocknung gewinnt sie ihre Haftfähigkeit zurück. Benutzen Sie sie nicht auf sensiblen Möbelflächen, denn bei der Entfernung könnte die Lackschicht abgerissen werden.

Sonstige Fragen und Antworten

Welchen Wirkstoff beinhaltet das Gerät? Für wie lange Zeit reicht der Wirkstoff? Wird der Blutdruck durch Einatmen des Salzes nicht erhöht? Schaden die feine Salzpartikeln meinen elektronischen Geräten nicht?

Das Gerät beinhaltet gereinigtes, jodfreies Salz mit geringer Menge von Trennmittel E535. Das Trennmittel sammelt sich nicht an, sondern es wird ausgeschieden.

Auch bei einem non-stop Betrieb verringert sich nicht deutlich die stündliche Menge des freigesetzten Salzes während der geplanten Lebensdauer (3 Jahre) des Gerätes. Jedoch braucht das Salz nie nachgefüllt werden.

Die Menge des freigesetzten Salzes ist im Vergleich zum empfohlenen täglichen Salzzufuhr vernachlässigbar, so ist keine blutdruckerhöhende Wirkung zu erwarten.

Die freigesetzte trockene Salzpartikeln verursachen erfahrungsgemäß keine Korrosion in der Umgebung, die Möglichkeit deren ist aber nicht auszuschließen, besonders in einer nassen, feuchten Umgebung. Für allfällige Schäden übernehmen wir keine Haftung, deshalb benutzen Sie das Gerät nur an Orten, wo Sie keine Korrosionsschäden befürchten.

“Immer neu” Umtauschgarantie

Zusätzlich zu der gesetzlichen Garantie übernehmen wir einen Umtausch Ihres Gerätes zu einem Preis, der 75% des auf unserer Homepage aufgeführten, für das Land des Kaufes gültigen Konsumentenpreises beträgt, unabhängig davon, ob Ihr Gerät zerbrochen oder kaputtgegangen ist, oder der Wirkstoff verklumpt ist. Die detaillierten Voraussetzungen der “Immer neu” Umtauschgarantie finden Sie auf der Homepage von Libairator® : www.libairator.com

Wichtige Informationen zu der Reduktion von elektromagnetischer Interferenz

Kabellose Netzgeräte, Mobiltelefone und kabellose Telefone können den Betrieb medizinischer Hilfsmittel beeinflussen, da zwischen den Geräten elektromagnetische Interferenz auftreten kann. Die elektromagnetische Interferenz kann beim Betrieb der medizinischen Apparate zu Störungen führen und dadurch einen Notfall verursachen. Wegen Obigen dürfen medizinische Apparate mit anderen Apparaten nicht interferieren. Im Interesse der Sicherung von elektromagnetischer Kompatibilität wurden die nötigen Anforderungen in Standards festgelegt. Die Standards legen das Schutzniveau der medizinischen Apparate und den höchsten Wert der von ihnen ausgehenden elektromagnetischen Strahlung fest. Das Libairator® Gerät entspricht den Vorschriften von EN 60601-1-2:2007.

Bemerkungen zum Umweltschutz

Am Lebensdauerende des Gerätes werfen Sie es nicht in den Haushaltsmüll, da als elektronisches Produkt es die selektive Entsorgung braucht. Wir haben es an der Verpackung des Produktes folgendermaßen gekennzeichnet:



Technische Daten

Masse: (B x L x H): 69 x 70 x 70 mm

Gewicht: 122 g

Wirkstoffgehalt NaCl (99,6%) 5 g, E535 0,5 mg

Salzgehalt der Luft innerhalb 80 cm von dem Gerät: cca. 20-50 µg / m³

Freigesetzte Teilchengröße: max. 5 µm

Stromversorgung 5V 500mA, mit micro-USB Anschluss. Typ des mitgelieferten Netzadapters: TQ-0500500v

Betriebstemperatur: 10°C – 40°C <80% relative Feuchtigkeit, nicht kondensierend

Lagerungs- und Transporttemperatur: -10°C – +50 °C <75% relative Feuchtigkeit, in einem geschlossenen, feuchtdichten Beutel

IP-Schutz: IP20

Geplante Lebensdauer des Gerätes: 3 Jahre

Technische Änderungen sind vorbehalten. Die Garantie erlischt bei Feuchtigkeitsschäden.

Ihre Meinung ist uns wichtig, wir bitten Sie, nach einigen Wochen Erfahrung unseren Fragebogen erreichbar auf der Homepage des Produktes auszufüllen: www.libairator.com Vielen Dank!

HU**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ****LIBAIRATOR® SÓTERÁPIÁS KÉSZÜLÉK****A csomag tartalma**

Lásd 2. oldal

Előszó

Kedves Vásárló!

Gratulálunk a Libairator® sóterápiás készülék megvásárlásához.

Kérjük, mielőtt elkezdené használni a készüléket, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, amely az eszköz hosszú távú sikeres és biztonságos alkalmazásához elengedhetetlen információkat tartalmaz.

Figyelmeztető és biztonsági jelek

A készülék címkéjén és a használati útmutatóban az alábbi szimbólumok szerepelnek:



Gyártó neve és címe



Figyelem! Fontos figyelmeztetések. Olvassa el a használati útmutatót!



Csak száraz helyen tárolja és használja!



Típusazonosító



Sorozatszám, amelynek első 2 karaktere a gyártás évét jelöli



Kettős szigetelés

IP20

Közepes méretű szilárd tárgyak és ujjak behatolása ellen védett (>12 mm), nem rendelkezik víz elleni védelemmel; Csepegő víztől védett, 15°, 10 perc

IPX2



Olvassa el a használati útmutatót!



CE-jelölés



Szelektíven gyűjtendő elektronikai hulladék



Fulladásveszély. A tasakot tartsa kisgyermekektől távol!



Fontos biztonsági és használati előírások

Figyelmeztetés: Ha az alábbi lehetséges veszélyhelyzeteket nem kerüljük el, sérülés vagy akár végzetes balesetet is bekövetkezhet!

A készülék nem igényel karbantartást és hosszú ideig szolgálja majd az ön egészségét, ha éjjel-nappal bekapcsolva tartja, a Libairator® felirattal felfelé. Ebben az esetben a készülék belső fűtése megakadályozza a mikronizáló dobban lévő sószemek benedvesedését és összetapadását. A készülék fogyasztása elenyésző, 1 kWh 20 nap alatt, ami kevesebb mint napi 2 forint. A készüléket tönkretetheti a levegő túl magas páratartalma és az, ha a készülék hidegebb a környező levegőnél. Ne használja és mindenképp ne tárolja párás helyiségben, például konyhában vagy fürdőszobában, illetőleg párás és hideg gépkocsiban, valamint hideg ablakpárkányon.

Kikapcsolt állapotban a Libairator®-t helyezze a gyári vagy más, légmentesen zárható tasakba, a mellékelt páramegkötő párnával együtt. A páramegkötő párna helyett tehet a tasak aljába egy maréknyi száraz rizst is.

Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan kövesse **A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás** részben leírtakat!

Általános használat

- A készülék kizárólag sóterápiás célra készült! Egyéb célokra nem használható!
- A használaton kívüli készüléket, a páramegkötő párnával együtt, zárt párazáró csomagolásban kell tárolni.
- A készüléket extrém párás, vizes környezetben használni tilos!
- A készüléket nem érheti sem csepegő, sem fröccsenő víz!
- A készüléket ne használja és ne tárolja gőz- és páraforrások közelében (pl. párasító, gőzölős vasaló)!
- Amennyiben folyadék vagy szilárd anyag jut a készülékházba, ne használja tovább a készüléket és forduljon szakszervizhez!

- Amennyiben **A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás** részben leírtak alapján rendellenességet észlel, ne használja tovább a készüléket és forduljon szakszervizhez!
- A készüléket gyermekek és a rendeltetészerű használatban korlátozott személyek csak felnőtt felügyeletével használhatják!
- A készüléket stabil helyzetben, a Libairator® felirattal felfelé, a mellékelt tapadó alátét alkalmazásával rögzítse!
- Ne hagyja a készüléket őrizetlenül háziállatok közelében, akik a készüléket felboríthatják!
- A készüléket óvja portól, szősztől és állatszörtől!
- Ne hagyja, hogy a gyermekek az USB-kábellel játsszanak! A kábel könnyen a nyakuk köré tekeredhet és megfojthatja őket.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék és az USB-kábel, valamint a hálózati adapter sérülésmentes. Ha sérülést talál, ne használja a készüléket!
- A készüléket és az USB kábelt tartsa távol sugárzó hőforrásoktól (pl. kályha, radiátor, konvektor), mert ez a szigetelés sérüléséhez vezethet!
- A készüléket a mellékelt hálózati adapterrel üzemeltesse. Amennyiben nem a mellékelt hálózati adapterrel használja, ügyeljen arra, hogy az USB áramforrás az EN60601-1 szabványnak megfeleljen, 5V és legalább 500mA, de legfeljebb 1000mA (1A) teljesítményű legyen.
- A készüléket ne szedje szét és ne alakítsa át más célra!
- Váratlan meghibásodás, rendellenes működés esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket!
- A mellékelt hálózati adapter mobil eszközök töltésére nem alkalmas!

Általános óvintézkedések

- Olvassa el és kövesse a **Fontos információk az elektromágneses interferencia csökkentéséhez** című rész utasításait!
- Olvassa el és kövesse a **Környezetvédelmi megjegyzések** című rész utasításait, ha a készüléket vagy annak részeit ki akarja dobni!

Felhasználási terület**Rendeltetési cél**

Használata felső és alsó légúti megbetegedések megelőzésére, valamint megfázásos és allergiás eredetű akut és krónikus arc- orr- és homloküregi panaszok, asztmatikus panaszok, dohányzás okozta panaszok, krónikus hörghurut, COPD és cisztás fibrózis kiegészítő/alternatív kezelésére javasolt, illetve minden egyéb olyan esetben, amikor a légutakban és a hozzájuk kapcsolódó járatokban (pl. fülkürt) nyálkahártyaduzzanat és sűrű, tapadós váladék van jelen.

- Segíti a váladékürítést, javítja a légutak átjárhatóságát, csökkenti a légúti nyálkahártya-duzzanatot. Segít a légzési nehézség okozta alvásproblémák leküzdésében. Csökkentheti vagy megszüntetheti a horkolást.
- Az orrdugulás számottevően csökken, a szűk járatokon keresztül is könnyen kaphat levegőt (például orrsövényferdülés esetén). Valószínűleg ritkábban lesz szüksége orrcseppekre.
- Asztmatikus és COPD-s panaszok esetén a rohamok gyakorisága csökkenhet, a rohamok között a légzést könnyebbnek érezheti.
- Rendszeres használata segít a visszatérő arc- és a homloküreg-gyulladás, a légúti fertőzések és a légúti allergiák megelőzésében, valamint ezen megbetegedések időtartamának lerövidítésében.
- Segíthet a nyugodt légzési ritmus elsajátításában. Helyreállíthatja a szagérzékelést.

Kezelendő betegcsoport

Használata életkori korlátozás nélkül javasolt.

Betegségek, kezelésre szoruló állapotok (indikációk)

- Légúti allergia (szénanátha, rhinitis allergica) - különösen rendszeres orrdugulás esetén
- Légzési nehézségek okozta alvásproblémák, horkolás
- Gyakori köhögés, különösen éjszaka
- Megfázás, nátha
- Légcsőhurut
- Krónikus, huruttal járó orr-, torok- és gégegyulladás
- Heveny hörghurut (bronchitis acuta)
- Krónikus hörghurut (bronchitis chronica)

- Krónikus és visszatérő arcüreg / orrmelléküreg gyulladás (sinusitis)
- COPD
- Asztma
- Csökkent immunitás miatti légúti panaszok
- Szilikózis
- Cisztás fibrózis
- Középfülgyulladás

Ellenjavallatok (Kontraindikációk)

Ne használja a készüléket a következő esetekben, illetve kérje ki orvosa tanácsát:

- gyakori orrvérzés
- akut légúti obstrukció
- légzési elégtelenség
- szívelégtelenség
- vérköpés
- tüdővérzés
- tüdőfibrózis
- agyi keringészavarok
- kezeletlen magas vérnyomás
- veseelégtelenség
- átültetett vese.

Javasolt használó:

Életkor: A készüléket gyermekek és a rendeltetésszerű használatban korlátozott személyek csak felnőtt felügyeletével használhatják!

Fontos: A készülék csomagolásában mellékelt használati útmutató ismerete.

A készülék bemutatása

Hogyan működik a LIBAIRATOR® készülék? Hogyan hat a készülék által sóban gazdaggá tett levegő?

A készülék szabadalmaztatott eljárás útján rendkívül finom, száraz sórészecskéket állít elő és juttat a levegőbe. A sóban gazdag levegő légúti intenzitása a készüléktől való távolságtól, valamint attól függ, hogy mennyire van a készülék fejmagasságban. A sórészecskék egy része megtapad a felső légutakban, másik része lejut a tüdőbe. A sós levegő

- kisebb koncentrációban nyugtatólag hat, a légúti duzzanatot csökkenti, és segít a váladék feloldásában és leválasztásában
- nagyobb koncentrációban még hatékonyabban segít a váladék feloldásában és leválasztásában, valamint provokálja a váladékürítést.

Működési elvéből következően a készülék ventilátora szakaszosan felpörög. A sórészecskék idővel betöltik a zárt légteret.

Üzembe helyezés

Hol és hogyan helyezze el a LIBAIRATOR® készüléket? Hogyan helyezze üzembe?

Helyezze el a készüléket úgy, hogy önmaga felé irányítja, vízszinteshez közeli helyzetben, a Libairator® felirattal felfelé.

Rögzítéshez használja a mellékelt tapadó alátétet (A és B ábra). Az **éjszakai használat** különösen javasolt. Hatását akkor fejti ki a leghatékonyabban, ha a megfelelő távolságban használja (lásd **A készülék használata** részt), ezért éjszákára helyezze el az ágy mellett a hálószobában és a gyerekszobában, napközben a nappaliban, az íróasztalon vagy az autó műszerfalán.

Vegye ki a készüléket a visszazárható párazáró tasakból. A páramegkötő párnát hagyja a tasakban. A tasakot légmentesen zárja vissza, és a készülék későbbi tárolása céljából őrizze meg. Vegye ki a tapadó alátétet a csomagolásból, majd mindkét oldaláról távolítsa el a védőfóliát. Vegye ki a hálózati adaptert és az USB kábelt a csomagolásból. Csatlakoztassa az USB kábelt a készülékhez, valamint az adapterhez. Rögzítéshez mindig használja a mellékelt tapadó alátétet, amely rezgéscsillapításra is szolgál (A ábra). Ezt követően csatlakoztassa az adaptert a hálózathoz vagy csatlakoztassa a kábelt egyéb szabványos USB áramforráshoz. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hátoldala, illetve a hálózati adapter könnyen hozzáférhető legyen, üzemem kívül helyezése céljából. Az üzemem kívül helyezés a hálózatról való leválasztással történik.

A vékony bútorlapok esetén tapasztalható morgó hangot kiküszöbölheti úgy, hogy az alátét elülső kb. 3 cm-ét felhajtja és a készülék elülső részének aljára tapasztja (B ábra). Ha ez sem lenne elegendő, helyezze vastosabb alapra, vagy tegyen a tapadó alátét alá például egy vastag törölközőt vagy párnát.

A készülék használata

Milyen gyakran, mennyi ideig, milyen közlelől javasolt használni a LIBAIRATOR® készüléket?

Betegség-megelőzési célból, valamint rendszeres köhögésre, orrdugulásra, horkolásra, légúti nyálkahártya duzzanat csökkentésére általában elegendő a napi legalább 8 óras használat körülbelül 40-60 cm távolságról. Az éjszakai használat különösen javasolt. Célszerű a hálószobai készüléket éjjel-nappal működtetni, mert ezzel egyrészt sósabbá teszi a helyiség levegőjét, másrészt a készülékben található fűtőelem megakadályozza a készülékben lévő só benedvesedését. A só benedvesedése a készülék visszafordíthatatlan károsodását okozhatja, és garanciavesztéssel járhat.

Intenzív terápia céljára, közel ülve vagy fekvve a készülékhez, a fentiek túl olyan egyéni tapasztalaton alapuló időtartammal használja, amely biztosítja a még fennálló tünetei enyhülését vagy megszűnését. A javasolt intenzív használati idő napi 2x 30-60 perc kb. 25 cm távolságból. A készüléket lehetőleg fejmagasságban helyezze el. Intenzív terápia céljára az autós használat, a készüléket a műszerfalra elhelyezve, kitűnő megoldás.

Ha úgy érzi, továbbra sem indult meg a letapadt váladék felszabadulása, illetve egyéb (elsősorban melléküregi és asztmatikus) tünetei nem enyhültek az elvárt mértékben, helyezze el a készüléket fejmagasságban, az orrától 5-10 cm-re, és használja ilyen közlelől naponta többször, alkalmanként legfeljebb 15 percig. Az ilyen intenzív használat során érezni fogja a melléküregekből csorgó váladékot az orr-garatban, amit könnyedén köhögget fel, órákkal a kezelést követően is.

A sóterápia hatása legfeljebb néhány napig tart, ezért fontos a rendszeres használat.

Előfordulhat, hogy gyógyszeres szükséglete bizonyos tünetek tekintetében csökken, azonban mielőtt gyógyszeradagját megváltoztatná, konzultáljon kezelőorvosával!

Hogyan lélegezzen a LIBAIRATOR® készülék használata közben?

Lélegezzen természetesen, lehetőleg orron át.

Alsó légúti panaszok esetén a készülék használata közben igyekezzen minél egyenesebb testtartást felvenni, vállait kissé hátrahúzóva, ülő vagy fekvő helyzetben. Fontos, hogy az egész tüdejét lélegezze át, hogy minden területre eljusson a sós levegő.

A készülék hallható, percnkénti 10 működési ciklusa segíthet a nyugodt légzés ritmusának elsajátításában is úgy, hogy ön a légzési ritmusát hozzáigazítja. Ez a légzési ritmus már napi 15 perces gyakorlás esetén is csökkentheti a vérnyomást, és segíthet az egészséges légzés elsajátításában. Ez csak lehetőség, előtte tájékozódjon alaposan és kérje ki orvosa tanácsát.

Milyen mellékhatásai lehetnek a készülék használatának?

A készülék egész napos használata is biztonságos, de egy új készülék a **működése első 24 órájában** a szokásosnál több sórészecskét termel, ezért **az új készüléket az első 24 órában helyezze önmagától legalább 2 méterre. 24 óra működést követően már az általános használatra javasolt 40-60 cm távolságra helyezheti. Ha ezt nem tartja be, az orrban maró érzést és orrnyálkahártya-duzzanatot, illetve orrfújáskor enye orrvérzést, valamint fejfájást tapasztalhat.**

A nagyon közelről való használat (intenzív terápia) okozhat enye fejfájást és enye szűrő érzést a homloküregben, orrüregben, illetve a halántékánál. Ebben az esetben helyezze a készüléket távolabb vagy fordítsa el.

Általános szabály, ha úgy érzi, már túl sok sót lélegzett be, helyezze távolabb vagy fordítsa el a készüléket. Hallgasson a szervezetére! A sós szájíz és a só érzete az orrban természetes.

Amikor elkezdi használni a készüléket, az első néhány napon fokozott váladékkürítést, enye rekedtséget és köhögést tapasztalhat. Ezt a letapadt sűrű váladék fellazulása okozza, és várhatóan néhány napon belül elmúlik.

Ha már a kezelés megkezdése előtt is nagy mennyiségű légúti váladékkal járó tünetei vannak, az intenzív használatot korlátozza a reggeli és a kora délutáni órákra, hogy elkerülje az erőteljes váladékozást az éjszakai órákban.

Ha az első néhány napot követően is túl soknak találja a reggeli váladék mennyiségét, illetve zavarja az esetleges nátha jellegű mellékhatás, helyezze a készüléket távolabb.



A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás

A készülék az ön biztonsága érdekében belső világítással rendelkezik. Minden alkalommal, amikor a készüléket áram alá helyezi - megfelelő fényviszonyok mellett - az előlap résein át betekintve ellenőrizze, nem színeződött-e el a forgódobban lévő só. Ha a megvilágított területen nemcsak a fehér szín árnyalatait látja, hanem egy másik színt is (a só színe eltérőnek, barnásnak látszik), az visszafordíthatatlan, akár egészségre enyhén ártalmas korróziót valószínűsít, ezért ne használja tovább a készüléket, és forduljon szakszervizhez. Ne használja tovább a készüléket akkor sem, ha a készüléket előlappal lefelé fordítva sószemcsék hullanak belőle.

Ha nem hallja a készülék jellegzetes ciccegő hangját, illetve az szokatlanul erősen rázkódik, annak valószínű oka, hogy a sószemek a használati utasítás be nem tartásából fakadóan összetapadtak, a készülék így hatástalan. Ebben az esetben hagyja néhány órára bekapcsolva a készüléket, hogy a só kiszáradhasson, és eközben időnként finoman rázza meg függőlegesen és oldalirányban, hogy az összetapadt szemcsék szétváljanak. Erősen megrázni, ütögetni vagy dobálni tilos,

azonban ha a készülék egy felületen stabilan áll, a Libairator feliratnál finoman megütögetheti. Ha az ismételt finom rázási kísérlet néhány órányi működés közben nem segít, az visszafordíthatatlan károsodást valószínűsít. Ne használja tovább a készüléket, forduljon szakszervizhez. Ha sikerrel jár, különös körütekintéssel ellenőrizze a só színét a fent leírtak szerint.

Hajtsa végre a fenti lépéseket akkor is, ha a készülék teljesítményének csökkenésére gyanakszik.

Ha azt tapasztalja, hogy működő belső világítás mellett a ventilátor egyáltalán nem forog vagy 6 másodpercenkénti megállás nélkül forog, ne használja tovább a készüléket, és forduljon szakszervizhez.

Ha a készülék ventilátora nem pörög fel és a belső világítás sem működik, próbálja a készüléket egy másik micro-USB kábellel, illetve másik szabványos USB-s áramforráshoz csatlakoztatni, mielőtt szakszervizhez fordul.



Fontos figyelmeztetések, garancia korlátozása, tisztítás

A kikapcsolt készülék rendkívül kényes a levegő páratartalmára. Olvassa el és tartsa be a **Fontos biztonsági és használati előírások** részben leírtakat!

Nem vonatkozik a garancia a készülékben lévő só benedvesedéséből eredő károokra, különösen a sóval töltött forgódob károsodására.

A készüléket szükség esetén törölje át enyhén nedves törülközővel, vegyszer használata nélkül. Figyelem: A készülékben lévő só nagyon kényes a nedvességre!

Ha a tapadó alátét elszennyeződött, mossa le langyos vízzel, majd szárítsa meg. Száradás után visszanyeri tapadóképeségét. Ne használja kényes bútorfelületen, mert eltávolításkor letépheti vele a lakkréteget.

Egyéb kérdések és válaszok

Milyen hatóanyagot tartalmaz a készülék? Mennyi időre elegendő a hatóanyag? A belélegzett só megemelheti a vérnyomást? A mikronizált só nem árt az elektromos berendezéseimnek?

A készülék tisztított jódmentes sót tartalmaz kis mennyiségű E535 csomósodásgátlóval. A csomósodásgátló nem halmozódik fel, hanem kiürül a szervezetből.

Non-stop működés esetén sem csökken a kibocsátott só óránkénti mennyisége számottevő mértékben a készülék várható élettartama alatt. A sót a készülék várható élettartama (3 év) alatt nem kell utántölteni.

A kibocsátott só mennyisége az ajánlott napi sóbevitelhez képest elhanyagolható, ezért vérnyomás-emelő hatás nem várható.

Az eszköz által előállított sórézecskek a tapasztalatok alapján nem okoznak semmilyen korróziót, de nem zárható ki ennek

lehetősége, különösen nedves, párás környezetben. Az esetleges károkért nem vállalunk felelősséget, ezért csak olyan helyen használja az eszközt, ahol nem tart korróziós károktól.

“Mindig új” cseregarancia

A törvény szerinti garancián felül vállaljuk, hogy a weboldalunkon található, a vásárlás helye szerinti aktuális fogyasztói ár 75 százalékáért újra cseréljük a készülékét, függetlenül attól, hogy a készülék összetört, meghibásodott vagy összeállt benne a hatóanyag. A “Mindig új” cseregarancia részleteit tekintse meg a Libairator® honlapján: www.libairator.com

Fontos információk az elektromágneses interferencia csökkentéséhez

A vezeték nélküli otthoni hálózati eszközök, a mobiltelefonok és a vezeték nélküli telefonok hatással lehetnek a gyógyászati berendezések működésére, mivel elektromágneses interferencia léphet fel az eszközök között. Az elektromágneses interferencia a gyógyászati berendezések működésében zavarokat okozhat, és emiatt veszélyhelyzet jöhet létre. A fentiek miatt gyógyászati berendezéseknek nem szabad interferálniuk egyéb berendezésekkel. Az elektromágneses kompatibilitás biztosítása érdekében szabványokban rögzítették a szükséges követelményeket. A szabványok meghatározzák a gyógyászati berendezések védeltségi szintjét és az általuk kibocsátható elektromágneses sugárzás legnagyobb értékét. A Libairator készülék megfelel az EN 60601-1-2:2007 előírásainak.

Környezetvédelmi megjegyzések

A készülék élettartamának végén ne dobja azt a normál háztartási hulladékok közé, mivel elektronikai hulladékként kell kezelni. Ezt így jelöltük a termék csomagolásán:



Műszaki adatok

Méretek: (H x Szé x Ma): 69 x 70 x 70 mm

Tömeg: 122 g

Hatóanyag-tartalom: NaCl (99,6%) 5 g, E535 0,5 mg

A levegő sókoncentrációja a készüléktől mért 80cm-es távolságon belül: kb. 20-50 $\mu\text{g} / \text{m}^3$

Kibocsátott részecskeméret: legfeljebb 5 μm

Tápellátás: 5V 500mA, micro-USB csatlakozóról. A mellékelt hálózati adapter típusa: TQ-0500500v

Üzemi hőmérséklet: 10°C – 40°C <80% relatív páratartalom, nem kondenzálódó

Tárolási és szállítási hőmérséklet: -10°C – +50 °C <75% relatív páratartalom, nem kondenzálódó, lezárt párazáró tasakban

IP-védettség: IP20

Tervezett élettartam: 3 év

A műszaki változtatások joga fenntartva.

A garancia nem vonatkozik a só benedvesedéséből fakadó meghibásodásokra.

Fontos számunkra az Ön véleménye. Kérjük, ossza meg velünk tapasztalatait, és néhány hét elteltével tölts ki a termék honlapján elérhető kérdőívet: www.libairator.com Köszönjük!

NOTES / ANMERKUNGEN / JEGYZETEK

NOTES / ANMERKUNGEN / JEGYZETEK

WARRANTY CARD / GARANTIEKARTE / JÓTÁLLÁSI JEGY**Warranty period: 12 months / Garantie: 12 Monate / Jótállás: 12 hónap**Further details / Weitere Einzelheiten / További részletek: www.libairator.com

Dealer's name and address / Name und Adresse des Verkäufers / Kereskedő neve és címe:

(Stamp / Stempel / pecsét)

Customer's name and address / Name und Adresse des Käufers / Vásárló neve és címe:

Date of purchase / Kaufdatum / Vásárlás időpontja: _____

Name and address of the manufacturer / Name und Adresse des Herstellers / Gyártó neve és címe:

Premiere Kft, Mátyás tér 10-11, 1084 Budapest, HUModel name and type / Produktname und Typ / Termék neve és típusa: **Libairator® LIB-111 W/B**

Serial number / Seriennummer / Gyártási szám: _____

| | 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|---|
| Date of claim / Antragsdatum / Igénybejelentés időpontja: | | | |
| Fault / Fehler / Hiba: | | | |
| Mode of repair / Reparatur Methode / Kijavítás módja: | | | |
| Date of return / Rückgabedatum / Visszaadás napja: | | | |

NOTES / ANMERKUNGEN / JEGYZETEK

